



Bozen / Bolzano, 10.01.2017

Bearbeitet von / redatto da:  
 Maria Pia Nigro  
 maria-pia.nigro@provincia.bz.it  
 Tel. 0471-412328

Zur Kenntnis  
 Per conoscenza  
 E-Mail

*Trasmissione mediante posta certificata  
 Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung  
 A tutti i partecipanti alla gara

Frau/Signora Nadja Nicolussi  
 Frau/Signora Daniela Cortese  
 Dr./ Dott. Marco Dalnoder – Servizio  
 Amministrativo/Verwaltungsdienst Abteilung/Ripartizione 10  
 Im Haus/Sede

Geom. Peter Cappello Verfahrensverantwortlicher/RUP  
 Amt 10.2 - Amt Straßenbau Mitte Süd/Ufficio Tecnico Strade  
 Centro Sud  
 Im Haus/Sede

Ing. Maurizio Mazagg  
 Amt 10.2 – Amtsdirektor des Amtes Straßenbau Mitte Süd/  
 Direttore dell'Ufficio Tecnico Strade Centro Sud  
 Im Haus/Sede

Amt für Straßenbau Mitte Süd / Ufficio Tecnico Strade Centro  
 Sud 10.2  
[strade.centrosud@provincia.bz.it](mailto:strade.centrosud@provincia.bz.it)

Pressedienst 1.0.1  
 Landhaus 1  
 Silvius-Magnago-Platz 1  
 39100 Bozen  
[Lpa@provinz.bz.it](mailto:Lpa@provinz.bz.it)  
[johanna.woerndle@provinz.bz.it](mailto:johanna.woerndle@provinz.bz.it)

**Mitteilung des endgültigen Zuschlages  
 nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz  
 5**

**Betreff der Ausschreibung:**

**Barbian – Ausbau der Straße zwischen Km  
 462+700 und Km 462+900 im Bereich  
 „Kalten Keller“ S.S. 12 des Brennerpasses**

**23.02.S.12.56**

**Tabaus Nr.**

**41/2016**

**Code CIG**

**6847628961**

**Einheitscode CUP**

**Codice CUP  
 B37H10002330003**

**Grundbetrag der Arbeiten**

**631.498,23 Euro**

**Importo a base di gara dei lavori**

**Kosten für die Durchführung der im**

**Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza**



Sicherheitsplan vorgeschriebenen  
Maßnahmen

**18.501,77 Euro**

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

**Wipptaler Bau S.p.A. / A.G.**

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen und der internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni aziendali

**458.893,43 Euro**

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 1 vom 10.01.2017 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an das Unternehmen Wipptaler Bau A.G. aus Brennero (BZ) zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 1 d.d. 10.01.2017 della Rip. 11 – Ufficio 11.5 l'impresa Wipptaler Bau S.p.A. di Brennero (BZ) é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der endgültige Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegten Niederschriften mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara gli allegati verbali di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Gegen die Vergabeniederschriften und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D. Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 5.

Avverso i verbali di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto



abgeschlossen.

non sarà stipulato prima di tale data.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Die geschäftsführende Amtsdirektorin  
(digital unterzeichnet)

La Direttrice d'Ufficio Reggente  
(firmato digitalmente)

R.A. / Avv. Lara Boccuzzi

**Anlage: Niederschriften der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung**  
**Allegato: verbali di gara con graduatoria definitiva**